

Zeitschrift: Schweizerische Zeitschrift für Forstwesen = Swiss forestry journal = Journal forestier suisse

Herausgeber: Schweizerischer Forstverein

Band: 151 (2000)

Heft: 7

Vorwort: 157ème Assemblée annuelle de la Société forestière suisse (SFS) les 31 août et 1er septembre 2000 à l'EPF de Lausanne = 157. Jahresversammlung des Schweizerischen Forstvereins (SFV) 31. August und 1. September 2000 an der ETH Lausanne

Autor: Broggi, Mario / Combe, Jean / Aebischer, Patrick

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 01.05.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

157^{ème} Assemblée annuelle de la Société forestière suisse (SFS) les 31 août et 1^{er} septembre 2000 à l'EPF de Lausanne

157. Jahresversammlung des Schweizerischen Forstvereins (SFV) 31. August und 1. September 2000 an der ETH Lausanne

Bienvenue à l'Antenne romande du WSL/Willkommen an der Antenne romande der WSL

L'Antenne romande de l'Institut fédéral de recherches sur la forêt, la neige et le paysage fête cette année ses dix ans d'existence. Créée en 1990 à partir du postulat de Mme Yvette Jaggi, l'AR-WSL fonctionne comme interface entre les milieux de la recherche et ceux de la pratique. Initialement consacré aux sciences forestières, son contexte de travail s'est considérablement élargi au cours de cette décennie, suivant ainsi les défis toujours plus vastes auxquels doivent répondre les gestionnaires des milieux naturels. En conformité avec les nouvelles orientations de l'Institut WSL, l'Antenne romande met ses travaux de recherche au service de l'homme et de l'environnement.

La trajectoire de cette cellule romande du WSL, jalonnée de contacts à tous les niveaux de la recherche et de la pratique, est passionnante à plus d'un titre. Elle est aussi marquée par l'appui et l'intérêt constants que lui a témoignés l'EPFL, institution-hôte qui a organisé l'intégration de l'Antenne romande du WSL au sein de son Département de Génie rural. La décennie 1990-2000 nous conforte dans la conviction que

c'est bien la complémentarité entre recherche et pratique qui recèle un des principaux potentiels d'innovation. Notre action nous a prouvé à maintes reprises que ce sont les réflexions conjointes, les collaborations interdisciplinaires, les travaux transfrontaliers et le partage des responsabilités à tous les niveaux d'une hiérarchie qui libèrent le plus spontanément les idées constructives et innovatrices. Le grand nombre de contacts privilégiés et de

synergies que l'Antenne romande a développé en Suisse et à l'étranger sont le reflet d'une ambiance et d'un environnement de travail unique, à la croisée des chemins entre l'EPFL, le WSL et tous les milieux concernés de la pratique. En invitant, l'espace d'une Assemblée annuelle, tous les partenaires de la Société forestière suisse et du WSL, nous voulons faire découvrir ce contexte et partager ensemble ce 10^{ème} anniversaire. En son nom et avec l'appui de l'EPFL, institution-hôte combien appréciée, l'équipe de l'Antenne romande du WSL souhaite la bienvenue aux participants de l'Assemblée annuelle de la Société forestière suisse pour leur 157^{ème} Assemblée annuelle. Bienvenue sur le site de l'EPFL, lieu idéal pour approfondir ensemble la réflexion sur les relations entre la recherche et la pratique, sur les voies de l'innovation!

Die Antenne romande der Eidg. Forschungsanstalt für Wald, Schnee und Landschaft feiert ihr zehnjähriges Bestehen. Sie wurde 1990 auf Grund eines Postulats von Frau Yvette Jaggi gegründet und fungiert seither als Schnittstelle zwischen Forschung und Praxis für die französische Schweiz. Ursprünglich widmete sie sich hauptsächlich den Forstwissenschaften, doch hat sich ihr Arbeitsgebiet in diesem Jahrzehnt wesentlich erweitert. Damit befasst sie sich mit den zahlreichen Herausforderungen, welche an die Bewirtschafter des Naturraums herangetragen werden. Gemäss der Neuausrichtung der WSL stellt die Antenne romande ihre Tätigkeiten in den Dienst von Mensch und Umwelt.

Dank ihrer zahlreichen Kontakte auf allen Ebenen der Forschung und der Praxis ergibt sich eine spannende Laufbahn für die Aussenstelle der WSL in der Romandie. Die ETH Lausanne unterstützt dabei die Antenne romande, welche als Gastinstitution in die Abteilung für Kulturingenieure aufgenommen wurde. Die Erfahrungen des Jahrzehnts 1990-2000 bestärken uns in der Überzeugung, dass innovative Ansätze häufig aus

einem Zusammenspiel von Forschung und Praxis möglich werden. Konstruktive und innovative Tätigkeiten entstehen spontan dort, wo Teamwork, interdisziplinäres Zusammenarbeiten und grenzüberschreitender Austausch vorherrschen. Nur so wird die Verantwortung für Forschung und Umsetzung auf allen Ebenen einer Hierarchie mitgetragen. Die grosse Zahl an Synergien, welche die Antenne romande in der Schweiz und im Ausland pflegt, wider-



L'Antenne romande du WSL au grand complet.
Das Team der Antenne romande der WSL.

spiegeln eine Stimmung und ein Arbeitsumfeld, das einzigartig an der Kreuzung zwischen ETH Lausanne, WSL und allen interessierten Stellen der Praxis dasteht. Mit der Einladung zur Jahresversammlung an alle Partner des Schweizerischen Forstvereins und der WSL wollen wir einen Einblick in dieses Umfeld gewähren und gemeinsam unser Jubiläum feiern.

In ihrem Namen und dank der Unterstützung der ETH Lausanne heisst das Team der Antenne romande alle Teilnehmerinnen und Teilnehmer der Jahresversammlung des Schweizerischen Forstvereins zu ihrer 157. Jahresversammlung herzlich willkommen. Willkommen auf dem Campus der ETH Lausanne, einem idealen Studienort, um gemeinsam die Beziehungen zwischen Forschung und Praxis auf den Wegen zur Innovation zu ergründen!

Eidg. Forschungsanstalt WSL
Mario Broggi, Direktor

Antenne romande du WSL
Jean Combe

Ecole polytechnique fédérale de Lausanne
Patrick Aebischer, Président